

关于生物多样性促进可持续发展的江原宣言

我们出席2014年10月15日和16日在大韩民国江原道平昌举行的生物多样性公约缔约方大会第十二届会议的各国部长和其他代表团团长，

回顾 《生物多样性公约》的三项主要目标：保护生物多样性，可持续利用其组成部分以及公正公平地分享利用遗传资源所产生的惠益，以及这些目标对于可持续发展的极端重要性；

回顾 2010年10月在名古屋举行的生物多样性缔约方大会第十届会议通过的《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》及其2050年愿景：“和大自然和谐相处”，根据这一愿景，“到2050年，生物多样性受到重视、得到保护、恢复及合理利用，维持生态系统服务，实现一个可持续的健康地球，所有人都能共享重要惠益”；

回顾 联合国可持续发展大会（2012年6月20日至22日巴西里约热内卢“里约+20”）题为“我们希望的未来”的成果文件，其中除其他外，（1）重申生物多样性的内在价值、生物多样性的生态、遗传、社会、经济、科学、教育、文化、娱乐和审美价值以及生物多样性在维持能提供基本服务的生态系统方面的关键作用，这些都是可持续发展和人类福祉的重要基础；（2）认识到全球生物多样性丧失和生态系统退化的严重性；（3）强调这会破坏全球发展，影响粮食安全和营养、水的供应和获取、农村贫困人口和全世界人民包括今世后代的健康；（4）认识到土著人民和地方社区的传统知识、创新和实践对保护和可持续利用生物多样性作出重要贡献，加以广泛应用可支持社会福祉和可持续生计；（5）申明落实《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现《爱知生物多样性指标》的重要性；（6）申明，每个国家均可根据本国的国情和优先事项，以不同的办法、愿景、模式和工具，实现可持续发展和消除贫穷；

确认 生物多样性，即地球上生命的多样性，在很多方面直接促进人类福祉，同时也是地球生命支持系统的重要基础，今世后代的福祉都依赖这一系统；

确认 生物多样性的经济、文化和社会价值，很多经济部门依赖生物多样性和生态系统的功能和服务，包括用水、农业、渔业、林业、保健、教育、营养、住房、能源、贸易、工业、运输以及旅游业；

确认 生物多样性和传统知识对于可持续生计，特别是土著和地方社区以及穷人和脆弱人群的生计尤其重要；

注意到 保护和可持续利用生物多样性以及生态系统的恢复能够改进生态系统的功能和复原力，从而促进缓解和适应气候变化、提供干净和可饮用的水源、保护沿海和流域并减少自然灾害造成的破坏；

又注意到 生物多样性的养护和可持续利用以及生态系统的恢复是不同做法的关键要素，旨在提供就业机会、支持人类生计和福祉，促进可持续发展和创新经济；

确认 通过将生物多样性的养护和可持续利用纳入各部门，将生物多样性纳入更广泛的部门政策的主流，对于推动可持续发展和消除贫穷至关重要；



确认 全球环境基金作为《公约》的财务机制对生物多样性主流化以及落实《公约》、《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标作出的贡献；

承认 没有足够的资金仍然是实现《公约》三项目标和《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知指标的主要障碍之一；

意识到并希望促进 当前联合国内关于2015年后发展议程的讨论和可持续发展目标的拟定；

1. 欢迎《公约》缔约方和各政府为执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标，在制订国家生物多样性战略和行动计划方面取得的进展；
2. 庆祝《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》在2014年10月12日开始生效，充分显示我们对实现爱知生物多样性指标的承诺，并邀请尚未这样做的《公约》缔约方批准或加入该议定书；
3. 然而，注意到第四版《全球生物多样性展望》的结论，认为目前的进展不足以实现爱知生物多样性指标，以及，生物多样性的丧失继续对人类福祉产生不利影响；
4. 重申我们全面执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的承诺和决心，同时认识到这需要各政府部门和经济部门采取一系列措施和进行政策协调，并考虑到不同的社会和文化价值观；
5. 确认各国间必须为实现《生物多样性公约》的目标加强技术和科学合作；
6. 确认土著和地方社区在保护生物多样性及其可持续利用方面具有关键作用；
7. 重申我们致力于从所有来源调动资金，以便依照《公约》第20条有效地执行《2011-2020年生物多样性战略计划》；
8. 欢迎为加强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标而制定的平昌路线图（以下称《平昌路线图》）；
9. 欢迎大韩民国为支持《昌平路线图》提出的各项倡议——加强技术和科学合作的“生物桥”倡议、“森林生态系统恢复倡议”，以及对海洋能力建设方案的支持；
10. 欢迎可持续发展目标开放工作组的成果文件中给予生物多样性的重要性，并呼吁将生物多样性及其主流化进一步纳入2015年后发展议程；
11. 强调《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标和2050年愿景对2015年后发展议程的相关性和重大贡献，并邀请联合国大会将它们有效地纳入2015年后发展议程；
12. 吁请各缔约方、其他国家政府、国际组织和利益攸关方将执行2015年后发展议程同其他相关进程，如联合国发展援助框架进程和国家生物多样性战略和行动计划等联系起来，并将执行《战略计划》和《爱知生物多样性指标》以及执行2015年后议程加以统筹，同时适当注意妇女在可持续发展中的关键作用和贡献；
13. 酌情邀请与生物多样性有关的各公约和组织在执行《2011-2020年生物多样性战略计划》时，进一步落实和加强合作、协调和协同增效；
14. 确认获取和分享利用遗传资源所产生的惠益对于推动保护和可持续利用生物多样性、消除贫困和环境的可持续性的作用；



15. *进一步注意到* 创造性经济做法等各种途径以及与自然融为一体的整体观念能保障生物多样性，并能打造进行可持续发展的道路；以及
16. *确认* 跨境和国际的合作对于确保生物多样性的保护和可持续利用以及生态系统恢复的重要性，及其对于促进各国间在跨境保护区内的和平的重要性，并*欢迎* 大韩民国提出的支持《公约》在这些事项上的工作的“和平与生物多样性对话”倡议。